

2021年第12期新闻稿: 以爱之名的无偿劳动



《来自家庭内部的抗争/以爱之名的无偿劳动》 智利康塞普西翁市 艾利恩•泼撒梅作于2019年

亲爱的朋友们:

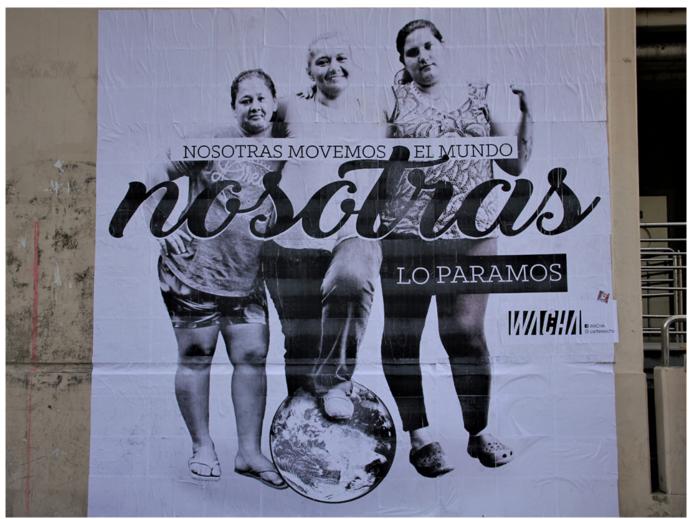
三大洲社会研究所向您问好。

世界各地女性每天花在无偿关爱工作上的平均时间为4小时25分钟,而男性每天花在同样劳动上的平均时间是1小时23分钟。这是国际劳工组织2018年的**研究**发现。什么叫做关爱工作?国际劳工组织将关爱工作定义为"满足成人和儿童、老人和幼儿、病残者和健全者身心、情感需求相关的活动和关系"。

国际劳工组织认为关爱工作主要分为两种。第一种的特征是直接的关爱活动(有时被称为"养育"关爱或"亲情"关爱),比如"喂养婴儿、照料患病伴侣、帮助长辈洗浴、进行健康检查、教育幼儿等"。第二种的特征是间接的关爱活动,"它不涉及面对面的个人关爱,包括清洁、烹饪、洗衣等维



系家庭的任务(有时称为'非亲情关爱'或'家务劳动'),为个人关爱提供了前提条件。"直接与间接的关爱工作相辅相成,是支撑着社会结构的体力劳动和精神劳动。



"我们能让世界运转,我们也能让世界停摆",这是8M(3月8日妇女节)游行中打出的一则口号。这个口号来自于一张阿根廷拉普拉塔"边缘工人运动"组织成员的一张照片。Colectivo Wacha

国际劳工组织的这项研究显示,妇女和女童承担了维系家庭和社会所需无偿关爱工作的四分之三。假如无偿关爱工作的承担者可得到各自国家的最低工资,那么工资总额可达11万亿美元,约占全球GDP总额的15%,相当于整个数字经济体量。这种无偿关爱工作(包括照顾老人和小孩)的必要性使得妇女及部分男性无法成为有偿劳动力。据国际劳工组织,2018年,6.06亿妇女认为无偿关爱工作意味着她们无法在家庭之外找到有偿工作,4100万男性也如此说。

全球疫情期间,6400万妇女**失去**了有偿工作,而大多数妇女在无偿关爱工作上花费的时间比2020-21年疫情封锁之前更多了。我们在2020年11月的**研究文章**《新冠冲击与男权制》(*CoronaShock and*



Patriarchy)中指出,在疫情期间,"关爱工作量急剧增加,额外负担一如既往地落在了妇女身上"。主要是妇女在负责子女教育、维持因收入减少而举步维艰的家庭生活、照顾最易受疫情影响的老人。联合国儿童基金会的**报告**称,有1.68亿儿童近一整年没有去学校。

不仅如此,社会上的一线关爱工作者大多是妇女,比如护士和清洁工。正是这些妇女一方面被捧为"必不可少的工作者",一方面她们的工作条件却在恶化,工资毫无增长,冒着感染病毒的风险。去年6月,我们在**汇编文章**《健康是一种政治选择》(Health is a Political Choice)讲述了阿根廷、巴西、印度、南非等国女性医疗工作者争取提高工作条件、为照顾家庭挣得足够收入的经历。该汇编结尾的16点诉求源自这些国家各类工会的斗争,与去年6月相比,这些诉求如今依然鲜活。新冠疫情令我们更深刻地感受到男权制对于社会进步的阻碍。





《无题》艾利恩·泼撒梅于2019年作于阿根廷布宜诺斯艾利斯省冈萨雷斯·卡坦市



本研究所的阿根廷团队与"女权主义图景"组织(Mapeos Feministas)联合制作了一期**音频**节目,以 女权主义视角探讨疫情的不均等影响。这一讲述阿根廷危机及人民斗争的研究作品促使我们发表了最 近的**汇编**文章《发现危机:新冠时期的关爱工作》(Uncovering the Crisis: Care Work in the Time of Coronavirus, 2021年3月第38期汇编)。

疫情给许多家庭造成了巨大压力,而妇女主要承担了新增的工作量。这种压力的来源是,长期以来国家公共机构开支削减,导致学前教育、学校营养餐等公共福利状况恶化。这一长期问题用联合国拉丁美洲和加勒比经济委员会(简称拉加经委会)于2009年确定的"关爱危机"(care crisis)一词**形容**颇为恰当。由于紧缩政策,关爱工作者从社区内其他人吸收资源,家庭的概念因此得到延展。扩大的家庭网络超越了亲情关系,在疫情期间成为不可或缺的生存基础。

阿根廷跨性别运动组织(Transgender Movement of Argentina)的卢斯·贝赫拉诺报告说,一位跨性别的同仁开设了露天厨房,为民众供餐,也为儿童提供点心。组织协会(*Encuentro de Organizaciones*)的西尔维娅·坎波解释了她的组织努力追踪新冠病例、向公众宣传医疗诊所和服务相关信息的经验。草根组织联合会(Federation of Grassroots Organisations)的玛丽亚·贝尼特斯将邻居组织起来,成功地说服房东在疫情期间不驱逐各家房客。卢斯、西尔维娅、玛丽亚和她们的组织冲破艰难险阻,撑住了这个社会。她们的故事鼓舞人心,发人深省。







《无题》帕瓦·帕欧拉 2020年2月首发于Las Doce副刊第12页

伊丽莎白·戈麦斯·阿尔科塔是阿根廷政府第一位妇女、性别和多元化部长。2019年12月,该部成立了国家关爱局(Dirección Nacional de Cuidados),有四个工作重心。第一,编制关爱工作机构及培训机构的联邦版图。其次,2020年2月,该局发起了关爱政策跨部门圆桌会议(Mesa Interministerial de Políticas de Cuidado),召集了议程与关爱工作有交集的14个部门。第三,2020年8月,该局发起了"平等关爱:必要性、权益及工作"活动,设立"关爱议会"以聆听关爱工作者、护理者关于重要议题的心声。最后,2020年10月,戈麦斯·阿尔科塔的团队成立了由9位专家组成的起草委员会,为国家的全面关爱制度编写法案。

戈麦斯·阿尔科塔最近告诉我: "我认为这次活动的口号,'平等关爱'(Cuidar en igualdad)概括了关爱这一概念的主要内容。关爱是必需品,因为我们一生中总有需要关爱的时候;如果关爱是必需品,那么关爱工作者就必须得到权益。我们面临着从性别视角为全面关爱制度打下基础的挑战。"她如是说,而且这个制度必须考虑阿根廷"错综复杂的现实条件"。她说,正因为此,"起草委员会进行的对话是非常重要的……我们知道,现在家庭的构成是多元化的,所以一方面,我们注重家庭及身份认同的多元性,力图权衡各种情况;另一方面,我们国家社会负债巨大、贫困率高,我们也知道妇女是经济危机的最大受害者。因此我们坚持认为,对关爱任务进行更合理的再分配,不仅会改善性别平等,而且会提升社会公平。"

戈麦斯·阿尔科塔说,男权的制度习俗正在"瓦解",但"还有很长路要走"。共担关爱职责的情况很少成为现实,因此"男性必须更多地参与进来,但我们也知道,消除习惯和刻板印象需要假以时日"。不过,戈麦斯·阿尔科塔告诉我:"我们坚信,我们终将实现这样的设想:关爱工作将得到更好的分配和社会认可,人们将尊重它的价值:让世界运转的工作。"





阿莱德•福帕

我在上一期**新闻稿**着重介绍了印度喀拉拉邦的议会竞选。如今,左翼民主阵线已经**发布**了竞选宣言,其中有一点特别值得一提:如果左翼继续执政,它将为家庭妇女设立养老金。宣言指出,"家务劳动的价值将得到认可,我们将为家庭妇女设立养老金。" 这项养老金计划意义深远,它不仅认可了家务劳动的价值,更撼动了建立在女性经济依附性之上的男权制的根基。



阿根廷和印度喀拉拉邦的这些斗争呼应了1980年在危地马拉被害的诗人、活动家阿莱德·福帕(1914-1980)的诗句:

穿过鲜花绽放的原野,

我脚步轻盈,

在潮湿的沙土里留下足迹,

追寻迷途,

踩踏着城市中坚硬的

人行道

攀爬不知通往何处的

台阶

热忱的,

Vijay







I am Tricontinental:

Tings Chak. Coordinator, Art Department

On good days, when not in meetings, I'm usually found making things – drawing, reading, writing, and helping to build collective political projects. My work focuses on the histories, practices, and theories of art and culture that emerge from people's struggles. I am slowly making my way towards a book on the art of national liberation struggles, which our dossiers no. 15 on Cuba and no. 35 on Indonesia will contribute to. I coordinate the Art Department of Tricontinental: Institute for Social Research and feel lucky to work with a team of talented artists every day while building an internationalist network together.

区域间办事处设计师、研究员 翟庭君

在不开会的美好日子里,我一般都会做些创造性的工作:绘画、阅读、写作,以及参与集体政治计划。 我的研究重点是来自人民斗争的文化艺术的历史、实践和理论。我正着手编写一本关于民族解放斗争 艺术的书,我们汇编第15期的古巴专题、第35期的印尼专题将编入此书。我负责三大洲社会研究所艺术部的协调工作,有幸每天与一群才华横溢的艺术家工作,共同打造一个国际协作网络。